

Die Entstehung eines ICB...

DIE ENTSTEHUNG EINES IGB

Halten Sie sich je Gedanken darüber gemacht, wie ein IGB entsteht!

Das Editorial Board und die Chefredaktion entscheiden über FOCUS

Arbeitsanträge von Journalisten zum Editor-in-Chief, dem IFCM-Präsidenten oder von Mitgliedern des IFCM-Boards werden ausgestellt und von der Chefredaktion zu einem geeigneten Redaktionsmitglied geschickt.

Die Chefredaktion ist eine verantwortliche Autorität für inhaltliche spezifische Artikel.

Fertige Artikel werden den internationalen Sprachkoordinatoren zugesandt. Sie werden sie innerhalb des (eventuell über-nationalen) Teams, so dass alle Artikel in Englisch, Deutsche, Spanische und Französische Übersetzt werden.

Zur gleichen Zeit werden Zusammenfassungen einiger Artikel, sofern sie zur Verfügung stehen, an andere nationale Übersetzer geschickt. Die Chefredaktion checkt die Bilder aber sucht nach weiteren.

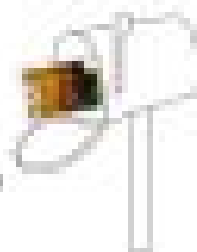
Die Artikel sind zurückgekommen - in 4 Sprachen - jedoch, die Übersetzungen des IFCM, kann damit beginnen, die neue Ausgabe zu entwickeln.

Der Druckvorgang wird mindestens 6 Mal unabhängig von der Redaktion einmala Julia Toppin, der Chefredaktion, lokale Intelligenz und der Übersetzerinnen Nadine Böhm kontrolliert.

Wahrscheinlich, dass neue IGB kann in die Druckerei gehen!

Neuere Zeit: alle Artikel auf www.igb.com

Das neue IGB wird Ihnen zugestellt!



Übersetzt aus dem Englischen von Lore Auerbach, Deutschland

Währenddessen...

Im Büro der IFCM

Mein erstes ICB-Layout stammt aus dem Jahr 2002. Jean-Claude Wilkens, der damalige Generalsekretär des IFMC, hatte mir rudimentäre Softwarekenntnisse vermittelt, und das war der Beginn einer großen Leidenschaft. Seitdem suche ich immer mit Begeisterung unser Online-Speicherkonto auf, um das Material zu sichten, das für das Layout des nächsten ICB bereitsteht: Texte, Partituren, Autorenbiografien und Fotos aus aller Welt. Alles ist schon da! Das Layout kann gemacht werden!

Dabei muss ich auch an den Platz für die Werbung denken und für die erhaltenen Grafiken einen passenden Rahmen finden. Zögern Sie deshalb nicht, Raum für Ihre Werbung zu reservieren!

Abschließend wird eine von unserer Chefredakteurin und der wunderbaren, emeritierten Redakteurin Jutta Tagger mehrfach revidierte PDF-Datei auf die Print-Seite des Druckers, auf die IFMC-Website sowie auf eine Plattform für die elektronische Version des Magazins hochgeladen, die auch eine Kurzfassung des Chorkalenders enthält.

Die gedruckte Fassung wird an diejenigen Mitglieder geschickt, die sich für diese Version entschieden haben, sodann an die Übersetzer, welche die Bereitstellung der Texte in vier Sprachen besorgt haben, sowie an die Autoren, die einen Beitrag geliefert haben. Inzwischen werden die übersetzten Texte der Reihe nach auf die ICB-Website heruntergeladen und die Links zu diesen elektronischen Versionen an Leser in mehr als 80 Ländern verschickt.

Nadine Robin, IFCM office manager



Nadine mit ihrem fluffigen
Kollege

*Übersetzt aus dem englischen und Französischen von Reinhard
Kißler, Deutschland*